УДК 811.161.1:378

ТЕМА «ХАРАКТЕРИСТИКА ЧЕЛОВЕКА» В АСПЕКТЕ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ ТРКИ-2 / В2

И. С. Каминская

*Минский государственный лингвистический университет,
ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск, Беларусь, rkiteacher80@gmail.com*

В статье рассматриваются экзаменационные задания субтеста «Письмо» на уровне ТРКИ-2 / В2, основное содержание которых составляет тема «Характеристика человека». Даются примеры возможных коммуникативных ситуаций, описываются требования, предъявляемые к языковой сложности продуцируемого текста. Содержание лексического минимума второго сертификационного уровня анализируется с точки зрения представленности единиц, выполняющих функцию характеристики человека. Предлагается система упражнений, направленных на формирование умения продуцировать письменный текст неформального рекомендательного характера, содержащий характеристику профессиональных и личностных качеств человека.

Ключевые слова: ТРКИ; второй сертификационный уровень; письмо; характеристика человека; лексический минимум; система упражнений.

TOPIC «HUMAN CHARACTERISTICS» IN THE ASPECT OF PREPARATION FOR THE TORFL-2 / B2

I. S. Kaminskaya

*Minsk State Linguistic University,
Zakharov St., 21, 220034, Minsk, Belarus, rkiteacher80@gmail.com*

The article examines the examination tasks of the “Writing” subtest at the TORFL-2 / B2 level, the main content of which is the topic “Human Characteristics”. Examples of possible communicative situations are given, and the requirements for the linguistic complexity of the produced text are described. The content of the lexical minimum of the second certification level is analyzed from the point of view of the representation of units that perform the function of characterizing a person. A system of exercises is proposed aimed at developing the ability to produce a written text of an informal recommendation nature, containing characteristics of a person’s professional and personal qualities.

Keywords: TORFL; second certification level; writing; characteristics of a person; lexical minimum; system of exercises.

В настоящее время одним из наиболее авторитетных и востребованных документов, подтверждающих уровень владения русским языком как иностранным (РКИ), является сертификат государственного экзамена по русскому языку как иностранному языку, известный как ТРКИ

(TORFL). С 1997 года Экзамен входит в Европейскую систему языкового тестирования (ALTE).

Экзамен состоит из пяти субтестов («Письмо», «Лексика. Грамматика», «Чтение», «Аудирование», «Говорение»), содержание которых регламентируется государственными стандартами, лексическими минимумами и типовыми тестами для каждого уровня владения РКИ. В соответствии с Общеввропейскими компетенциями (Common European Framework of Reference, CEFR) в системе ТРКИ выделяется шесть уровней владения русским языком:

- элементарный (ТЭУ / А1);
- базовый (ТБУ / А2);
- первый сертификационный (ТРКИ-1 / В1);
- второй сертификационный (ТРКИ-2 / В2);
- третий сертификационный (ТРКИ-3 / С1)
- четвертый сертификационный (ТРКИ-4 / С2).

Тема «Характеристика человека» прослеживается в контексте экзаменационных материалов для всех уровней ТРКИ, однако именно на втором сертификационном уровне в субтесте «Письмо» она составляет основное содержание отдельного задания – задания 3: написать письмо неформального характера, содержащее рекомендацию человека. Коммуникативная задача формулируется следующим образом: *ваш знакомый / друг / коллега – директор / руководитель организации / владелец компании – просит вас порекомендовать ему человека на вакантную должность*. Примеры заданий из открытых материалов по подготовке к ТРКИ: «*Ваш коллега, **руководитель курсов русского языка**, обратился к Вам с просьбой порекомендовать ему человека, который мог бы претендовать на вакантную должность **преподавателя этих курсов*** [1, с. 5]; *Ваш знакомый – **руководитель крупной киностудии** – ищет **актёров** для съёмок нового фильма* [2, с. 3]. В письме следует описать характер, образование, профессиональные качества, опыт работы и сферу интересов рекомендуемого лица.

Задание нацелено на проверку таких умений, как: 1) «осуществлять дистантное письменное общение в социально-культурной и социально-бытовой сферах общения в форме монолога-описания, монолога-повествования с элементами количественной и качественной характеристики»; 2) «использовать типизированные композиционные компоненты (введение/зачин; заявка темы/ситуации; развертывание темы/развитие ситуации; заключение/выводы» [3, с. 62]. Степень языковой сложности задания не предполагает демонстрацию тестируемым умения использовать синтаксические и стилистические структуры, отражающие богатый внутренний мир человека [3, с. 63], однако словарное наполнение продуцируемого текста должно соответствовать лексическому минимуму ТРКИ-2.

Анализ лексического минимума показал, что в нем присутствуют более 50-ти имен прилагательных, которые могут выполнять функцию характеристики профессиональных и личностных качеств человека: *внимательный, воспитанный, выносливый, грамотный, дальновидный, деликатный* и пр. [4]. Кроме того, в минимуме представлены фразеологизмы, характеризующие человека: *владеет собой, восходящая звезда, знать как свои пять пальцев, золотое сердце* и пр. [там же].

В целях подготовки обучающихся к выполнению задания, лексический материал был сгруппирован по следующим параметрам:

1) что характеризуется? (профессиональные качества, опыт работы / личностные качества);

2) кто характеризуется? (управленец, руководитель / рядовой сотрудник; работает с людьми / не работает с людьми);

3) какая сфера деятельности характеризуется? (сфера обслуживания / преподавание / туризм / межкультурная коммуникация / искусство / делопроизводство / бухгалтерия и др.).

В результате нами были выделены такие группы, как: 1) «Общая характеристика специалиста»; 2) «Характеристика специалиста в определенной сфере деятельности»; 3) «Характеристика личностных качеств».

К первой группе были отнесены:

– имена прилагательные, сочетающиеся со словом «специалист» – *блестящий, замечательный, великолепный, грамотный, редкий, перспективный*;

– имена прилагательные, характеризующие «хорошего работника» – *добросовестный, ответственный, квалифицированный, пунктуальный, активный, опытный, работоспособный, трудолюбивый, целеустремленный*;

– лексические единицы, объединенные значением «опыт работы» – *опытный, профессионал, мастер своего дела, собаку съест на чем, знать что как свои пять пальцев*.

Лексикой второй группы мы условно разделили по следующим категориям:

1) руководитель – *иметь вес / авторитет в чем; не бросать слов на ветер; дальновидный, объективный, справедливый, принципиальный, требовательный*;

2) специалист, работающий с людьми (учитель, воспитатель, психолог) – *внимательный, приветливый, деликатный, доброжелательный, добрый, заботливый, наблюдательный, у кого золотое сердце*;

3) специалист, работающий в сфере обслуживания (официант, продавец, парикмахер) – *внимательный, приветливый, деликатный, доброжелательный, мастер на все руки, общительный, открытый*;

4) работник творческой сферы (актер, дизайнер, художник, музыкант) – *талантливый, способный, обаятельный, восходящая звезда чего*.

Группа «Характеристика личностных качеств» включает следующие подгруппы:

1) интеллект: *интеллектуальный, любознательный, находчивый, мудрый, у кого светлая голова;*

2) духовная сфера: *честный, интеллигентный, скромный, порядочный;*

3) поведение: *воспитанный, решительный, владеет собой;*

4) отношение к людям: *внимательный, деликатный, добрый, доброжелательный, заботливый, приветливый, общительный и пр.*

5) физическая сфера: *выносливый, здоровый.*

Опыт подготовки к выполнению задания показал, что основными проблемами в составлении профессиональной рекомендации являются: несоответствие словарного запаса обучающегося лексическому минимуму уровня ТРКИ-2; неумение соотносить требования, предъявляемые к кандидату на определенную должность, и его профессиональные / личностные качества, опыт работы, уровень образования (например, в характеристике продавца-консультанта в магазин женской одежды было указано, что кандидат был лучшим студентом факультета маркетинга, получил красный диплом и закончил аспирантуру).

Выявленные проблемы определили цели обучающих упражнений:

1) упражнения на усвоение лексических единиц, характеризующих человека; 2) упражнения на отбор характеристик, соответствующих характеризованному объекту.

Примеры упражнений первой группы:

•соотнесите имя прилагательное и его лексическое значение;

•соотнесите синонимы / антонимы;

•продолжите предложения (Образец: *Иван старательно выполняет свои обязанности. Он добросовестный; Екатерина упорно стремится к своей цели; Виктор много и эффективно работает; Ирина умеет предвидеть возможные результаты работы в будущем*);

•дополните предложения аргументацией утверждения (Образец: *Егор – редкий специалист. В Беларуси только несколько человек имеют диплом Оксфорда. Анна – ценный работник...; Николай требовательный и принципиальный...; Владимир – перспективный специалист...; Виктория ответственная и пунктуальная...; Андрей высококвалифицированный специалист...).*

Примеры упражнений второй группы:

•из указанных имен прилагательных выберите те, которые характеризуют: *хорошего руководителя; хорошего учителя; хорошего продавца; хорошего бухгалтера и др.*;

•расскажите, что должен знать как свои пять пальцев / в чем должен хорошо разбираться: *гид, юрист, учитель, инженер?*

•расскажите, какой белорусский университет мог бы закончить: *переводчик, психолог, стоматолог, пианист?*

•у кого, по вашему мнению, должна быть светлая голова, золотое сердце, золотые руки (*воспитатель, электрик, парикмахер, врач, директор компании*).

•по резюме опишите образование, опыт работы и профессиональные качества кандидата;

•представьте, что вы работаете в отделе кадров компании. Выберите из нескольких резюме одно и аргументируйте свой выбор. Напишите сообщение своему коллеге об этом человеке, убедите его, что ваш выбор – правильный.

В заключение отметим, что описанные упражнения, помимо подготовки к выполнению задания 3 субтеста «Письмо» ТРКИ-2 / В2, могут быть полезными и для выполнения задания 14 субтеста «Говорение», в котором требуется осуществить «звонок по объявлению» [1, с. 65; 2, с. 55]. Опорный текст зачастую представляет собой объявление о вакантной должности, а значит, велика вероятность, что беседа будет включать обсуждение профессиональных качеств, образования и опыта работы кандидата.

Библиографические ссылки

1. Тест по русскому языку как иностранному как иностранному языку. Второй уровень. Субтест «Письмо» (Демонстрационный вариант) [Электронный ресурс] / Центр языкового тестирования СПбГУ. – URL: https://testingcenter.spbu.ru/images/files/TRKI2_demo.pdf// (дата обращения: 13.03.24).

2. Тест по русскому языку как иностранному как иностранному языку. Второй уровень. Субтест «Письмо» (Демонстрационный вариант 2) [Электронный ресурс] / Центр языкового тестирования СПбГУ. – URL: https://testingcenter.spbu.ru/images/files/TRKI2_demo_v2.pdf// (дата обращения: 13.03.24).

3. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение / Аверьянова Г. Н. и др. М.–СПб. : Златоуст, 1999.

4. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение / под ред. Н. П. Андриюшиной (электронное издание). 5-е изд. СПб. : Златоуст, 2015.